



FAKULTA PEDAGOGICKÁ
ZÁPADOČESKÉ
UNIVERZITY
V PLZNI

Katedra ruského a francouzského jazyka
Fakulta pedagogická
Západočeské univerzity v Plzni
Veleslavínova 42
306 14 Plzeň

PROTOKOL O HODNOCENÍ PRÁCE

Práce (co se nehodí, škrtněte): ~~diplomová~~ / bakalářská

Posudek (co se nehodí, škrtněte): ~~vedoucího~~ / oponenta

Práci hodnotil(a): Mgr. Milena Rykovská, Ph.D.

Práci předložil(a): Lucie Härtelová
Ruský jazyk se zaměřením na vzdělávání

Název práce: *Animovaný film Máša a medvěd (současná a původní verze)*

1. CÍL PRÁCE:

Autorka si stanovila jako hlavní cíl: „*porovnání současné a původní verze animovaného filmu*“ a jako dílčí cíl „*seznámení se současnou verzí ruského animovaného seriálu Máša a medvěd a jeho následná analýza*“. Takto stanovené cíle se autorce podařilo splnit.

2. OBSAHOVÉ ZPRACOVÁNÍ:

Zvolené téma je zajímavé a dosud nezpracované. Vzhledem k tomu, že se jedná v současné době o nejpopulárnější ruský seriál, který sledují děti i dospělí, seznámení se současnou ruskou animovanou tvorbou naší veřejnosti je velmi vítaným počinem. Práce je vhodně doplněna slovníčkem vybraných výrazů ze současné verze seriálu a dalšími materiály, které mohou sloužit jako učební materiál.

3. FORMÁLNÍ ÚPRAVA:

Bakalářská práce nevykazuje žádné větší formální nedostatky, jednotlivé kapitoly na sebe logicky navazují, práce je přehledná, pečlivě zpracovaná a obsahuje velké množství ilustračního materiálu. Práce je zpracována v jazyce českém, ze stylistického hlediska je projev autorky kultivovaný.

4. STRUČNÝ KOMENTÁŘ HODNOTITELE:

Kladně hodnotíme především samostatné tvůrčí zpracování zvoleného tématu, logickou strukturu práce – od charakteristiky animovaného filmu jako takového, jeho historie a současnosti až ke konkrétnímu ruskému seriálu Máša a medvěd. Autorka neopomněla ani úspěšné české animátory. Zdařilá je také analýza hlavních a vedlejších postav seriálu s bohatým ilustračním materiálem. Zajímavá je také zmínka o jazykovém projevu postav. Autorka srovnala obě verze animované pohádky, z práce však nevyplývá, jaké verzi sama dává přednost, případně jaká verze by byla vhodnější jako učební materiál v českém prostředí.

Bakalářská práce splňuje stanovené požadavky, doporučuji jí k obhajobě.

5. OTÁZKY A PŘIPOMÍNKY DOPORUČENÉ K BLIŽŠÍMU VYSVĚTLENÍ PŘI OBHAJOBĚ:

- 1) Uved'te principy, kterými jste se řídila při sestavení slovníčku.
- 2) S ohledem na jazyk animovaného seriálu byste doporučila nebo nedoporučila zařazení „Máši a medvěda“ do hodin ruského jazyka?
- 3) V bakalářské práci jste porovnála obě verze animovaného filmu, jaké verzi dáváte přednost?

6. NAVRHOVANÁ ZNÁMKA: výborně

Datum: 11. 5. 2015


Podpis: M. Rykovská